

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce Mardi le 4 octobre 2022 à 20h00 en présentiel.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Tuesday, October 4, 2022 at 8:00 p.m. in person.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss

James Gaw

Donald Bergevin

Markus Liebl

Sont absents:

Matthew Wallace

Are absent :

David Drummond

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la Directrice générale et Greffière-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Clerk-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Inspector are also present at the Town Hall.

2022-10-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h10

OPENING OF MEETING – QUORUM

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously; the mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 8:10 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Justin Moss, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 SEPTEMBRE 2022

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 6 septembre 2022;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 6 septembre 2022, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 6, 2022

WHEREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held September 6, 2022;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of September 6, 2022, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

2022-10-04

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – SEPTEMBER 2022

ATTENDU que Eve Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de septembre 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de septembre 2022.

ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – SEPTEMBER 2022

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of September 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of September 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-05

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – SEPTEMBRE 2022

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de septembre 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de septembre 2022.

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – SEPTEMBER 2022

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of September 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of September 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-06

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – SEPTEMBER 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de septembre 2022 ;

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de septembre 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de septembre 2022, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis: 9 550.87\$

ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – SEPTEMBER 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of September 2022;

WHEREAS cheques were emitted during the month of September 2022 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of September 2022, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 9,550.87

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – SEPTEMBRE 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de septembre 2022 ;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de septembre 2022 conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 80 621.97\$

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – SEPTEMBRE 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of September 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay the accounts payable for the month of September 2022 in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 80,621.97

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les

crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière
Director General and Clerk-Treasurer

2022-10-08

APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – SEPTEMBER 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de septembre 2022, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires: 10 020.48\$

APPROUVAL OF THE SALARIES – SEPTEMBER 2022

IT IS PROPOSED by councillor Justin Moss, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of September 2022, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 10,020.48

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-10-09

NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – NOVEMBRE, DÉCEMBRE 2022 ET JANVIER 2023

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE le conseiller **Matthew Wallace** soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.

QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.

APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR – NOVEMBER, DECEMBER 2022 AND JANUARY 2023

IT IS PROPOSED by councillor Donald Bergevin, supported by councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT councillor **Matthew Wallace** be appointed pro-mayor for a period of three (3) months.

THAT the pro-mayor represents the mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-10

JOUR DU SOUVENIR – COURONNE DE COQUELICOT

Attendu qu'à toutes les années la municipalité achète une couronne de coquelicot pour le Jour du Souvenir ;

En conséquence, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'acheter une couronne de coquelicot pour le Jour du Souvenir au coût de 60\$.

REMEMBRANCE DAY – WREATH

Whereas every year the municipality purchases a wreath for Remembrance Day;

Consequently, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

To purchase a wreath for Remembrance Day for the cost of \$60.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-11

COMITÉ – ACCÈS À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

CONSIDÉRANT que la Municipalité d'Elgin est un organisme public au sens de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (c. A-2.1) (ci-après appelée la « *Loi sur l'accès* »);

CONSIDÉRANT les modifications apportées à la *Loi sur l'accès* par la *Loi modernisant les dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnels* (2021, c. 25);

CONSIDÉRANT que l'article 8.1 a été ajouté à la *Loi sur l'accès*, lequel est entré en vigueur le 22 septembre 2022, obligeant les organismes publics à mettre en place un comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, lequel sera chargé de soutenir l'organisme dans l'exercice de ses responsabilités et dans l'exécution de ses obligations en vertu de la *Loi sur l'accès*;

CONSIDÉRANT qu'il est possible qu'un règlement du gouvernement vienne exempter tout ou partie des organismes publics de former ce comité ou modifier les obligations d'un organisme en fonction de critères qu'il définit;

CONSIDÉRANT qu'à ce jour, un tel règlement n'a pas été édicté, de telle sorte que la Municipalité d'Elgin doit constituer un tel comité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE soit formé un comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels conformément à l'article 8.1 de la *Loi sur l'accès*;

QUE ce comité soit composé des personnes qui occupent les fonctions suivantes au sein de la Municipalité d'Elgin :

- du responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels la directrice générale Madame Guylaine Carrière;
- du Conseiller Markus Liebl
- du Conseiller Justin Moss

QUE ce comité sera chargé de soutenir la Municipalité d'Elgin dans l'exercice de ses responsabilités et dans l'exécution de ses obligations en vertu de la *Loi sur l'accès*;

QUE si un règlement est édicté par le gouvernement, ayant pour effet d'exclure la Municipalité d'Elgin de l'obligation de former un tel comité, la présente résolution cessera d'avoir effet à compter de l'entrée en vigueur de ce règlement.

COMMITTEE – ACCESS TO INFORMATION AND PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION

WHEREAS the Municipality of Elgin is a public body within the meaning of the Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information (c. A-2.1) (hereinafter called the "Act respecting the access ");

WHEREAS the amendments made to the Access Act by the Act to modernize the legislative provisions regarding the protection of personal information (2021, c. 25);

WHEREAS section 8.1 was added to the Access Act, which came into force on September 22, 2022, requiring public bodies to set up a committee on access to information and the protection of information staff, who will be responsible for supporting the organization in the exercise of its responsibilities and in the performance of its obligations under the Access Act;

WHEREAS it is possible that a government regulation may exempt all or part of the public bodies from forming this committee or modify the obligations of an organization based on criteria that it defines;

WHEREAS to date, such a by-law has not been enacted, so that the Municipality of Elgin must establish such a committee;

CONSEQUENTLY, it is proposed by councilor James Gaw, supported by councilor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT a committee on access to information and the protection of personal information be formed in accordance with section 8.1 of the Access Act;

THAT this committee be composed of the persons who hold the following positions within the Municipality of Elgin:

- the person in charge of access to documents and the protection of personal information, the general manager, Mrs. Guylaine Carrière;
- Councilor Markus Liebl
- Councilor Justin Moss

THAT this committee shall be responsible for supporting the Municipality of Elgin in the exercise of its responsibilities and in carrying out its obligations under the Access Act;

THAT if a by-law is enacted by the government, having the effect of excluding the Municipality of Elgin from the obligation to form such a committee, this resolution will cease to have effect from the coming into force of this by-law.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-12

TECQ 2019-2023 PROGRAMMATION DES TRAVAUX NO. 5

ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019-2023;

ATTENDU QUE la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;

QUE la municipalité s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023;

QUE la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation des travaux version no. 5 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

QUE la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme;

QUE la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;

LA municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux version no. 5 ci-jointe comporte des coûts réalisés réalistes et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles.

TECQ 2019-2023 WORK SCHEDULE NO. 5

WHEREAS the municipality has taken note of the Guide relating to the terms of payment of the government contribution under the gasoline tax program and the Quebec contribution (TECQ) for the years 2019-2023;

WHEREAS the municipality must comply with the terms of this guide which apply to it in order to receive the government contribution that has been confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

CONSEQUENTLY, it is proposed by councillor Justin Moss, supported by councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the municipality accepts to will comply with the terms of the guide;

THAT the municipality undertakes to be solely responsible and to release Canada and Quebec as well as their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility for claims, demands, losses, damages and costs of all kinds having as their basis personal injury, death, damage to property or loss of property attributable to a willful or negligent act resulting directly or indirectly from investments made through financial assistance obtained under of the TECQ 2019-2023 program;

THAT the municipality approve the content and authorize the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the work schedule version no. 4 attached and all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the municipality has to reach the minimum threshold of fixed assets imposed on it for all of the five years of the program;

THAT the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification that will be made to the work schedule approved by this resolution;

THE municipality hereby certifies that the work schedule version no. 5 attached includes true realized costs and reflects the estimated costs of eligible work.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-13

PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – RÉDDITION DE COMPTES

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le **31 décembre 2022** de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

ATTENDU QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE le conseil de la Municipalité d'Elgin approuve les dépenses d'un montant de 15,000.00\$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

LOCAL ROAD ASSISTANCE PROGRAM – EXPENSE BREAKDOWN

WHEREAS the Municipality of Elgin has taken note of the terms of application of the Particular Improvement Projects (PPA) component of the Local Roads Assistance Program (PAVL) and undertakes to respect them;

WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted falls under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL;

WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;

WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the PAVL;

WHEREAS the V-0321 accountability form has been duly completed;

WHEREAS the transmission of the project accounts was made at the end of the work or no later than **December 31, 2022** of the calendar year during which the Minister authorized them;

WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;

WHEREAS, if the rendering of accounts is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears literally announcement;

WHEREAS the other sources of funding for the work have been declared;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss , supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the Council of the Municipality of Elgin approve the expenses in the amount of \$ 15,000.00 relating to the improvement work and the eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and acknowledges that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-14

ACHAT DE BACS BLEUS ET DE BACS CHARCOAL

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACHETER 6bacs bleus et 6 bacs charcoal de 240 litres de la compagnie USD Loubac au coût de 93.95\$ chacun, plus les taxes applicables et les frais de transport.

PURCHASE OF BLUE AND CHARCOAL BINS

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO PURCHASE 6 blue bins and 6 charcoal bins of 240 liters from the company USD Loubac for the cost of \$93.95 each, plus applicable taxes and transport fees.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-15

ADHÉSION À L'OFFRE DE SERVICES RÉGIONALE EN PRÉVENTION DES INCENDIES

ATTENDU QUE la Loi sur la sécurité incendie (RLRQ, S-3.4) ainsi que les Orientations du ministre en matière de sécurité incendie (RLRQ, S3.4, r.2) mentionnent l'obligation qu'ont les municipalités locales à effectuer des actions en prévention des incendies ;

ATTENDU QUE les Orientations du ministre en matière de sécurité incendie (RLRQ, S3.4, r.2) exigent que les municipalités locales mettent sur pied un programme municipal de prévention incendie qui inclut 5 volets conformément à l'article 3.1 soit:

1. Volet 1 : Évaluation et analyse des incidents ;
2. Volet 2 : Règlementation municipale en prévention incendie ;
3. Volet 3 : Vérification des avertisseurs de fumée ;
4. Volet 4 : Inspection périodique des risques plus élevés ;
5. Volet 5 : Activités de sensibilisation du public

ATTENDU QUE la MRC du Haut-Saint-Laurent a déposé une offre de service régional en prévention incendie répondant à trois (3) des cinq (5) volets, devant être inclus au programme municipal de prévention incendie soit :

1. Volet 2 : Règlementation municipale en prévention incendie ;
2. Volet 4 : Inspection périodique des risques plus élevés ;
3. Volet 5 : Activités de sensibilisation du public

ATTENDU QUE les coûts du service estimés à 96 392.50 \$ pour l'an un (1), 86 880.36 \$ pour l'an deux (2) et 88 691.36 \$ pour l'an trois (3) seraient répartis entre les municipalités adhérentes selon la méthode choisie par le Conseil régional de la MRC du Haut-Saint-Laurent ;

ATTENDU QUE le service régional de prévention incendie sera régi par une entente intermunicipale rédigée en fonction du nombre de municipalités adhérentes ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADHÉRER à l'offre de service régional de prévention incendie à la condition que les coûts du service soient répartis de façon équitable pour chaque municipalité adhérente; selon RFU ou selon le pourcentage (%) de population de chaque municipalité.

SUBSCRIPTION TO THE REGIONAL OFFER OF FIRE PREVENTION SERVICES

WHEREAS the Fire Safety Act (RLRQ, S-3.4) as well as the Minister's Orientations on Fire Safety (RLRQ, S3.4, r.2) mention the obligation of local municipalities to carry out fire prevention actions;

WHEREAS the Minister's Orientations on Fire Safety (RLRQ, S3.4, r.2) require local municipalities to set up a municipal fire prevention program that includes 5 components in accordance with article 3.1:

1. Part 1: Assessment and analysis of incidents;
2. Section 2: Municipal fire prevention regulations;
3. Part 3: Verification of smoke alarms;
4. Part 4: Periodic inspection of higher risks;
5. Component 5: Public awareness activities

WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent has submitted a regional service offer in fire prevention responding to three (3) of the five (5) components, to be included in the municipal fire prevention program, namely:

1. Section 2: Municipal fire prevention regulations;
2. Part 4: Periodic inspection of higher risks;
3. Component 5: Public awareness activities

WHEREAS the costs of the service estimated at \$96,392.50 for year one (1), \$86,880.36 for year two (2) and \$88,691.36 for year three (3) would be distributed among the adhering municipalities according to the method chosen by the Regional Council of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS the regional fire prevention service will be governed by an intermunicipal agreement drawn up according to the number of member municipalities;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO SUBSCRIBE to the regional fire prevention service offer on the condition that the costs of the service is distributed equitably for each participating municipality; according to RFU or according to the percentage (%) of population of each municipality.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-16

DIRECTRICE GÉNÉRALE – COLLOQUE ANNUEL ZONE 5 OFFERTE PAR L'ADMQ

ATTENDU que l'ADMQ organise un colloque annuel pour la Zone 5 à Saint-Michel, jeudi le 13 octobre 2022;

ATTENDU que le coût de ce colloque est de 50.00\$ pour les membres de l'ADMQ ;

ATTENDU que la directrice générale est intéressée à participer à ce colloque;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la directrice générale puisse participer au colloque pour la zone 5 à Saint-Michel offert par l'ADMQ, que les frais d'inscription, le repas et le kilométrage soient couverts par la municipalité.

GENERAL DIRECTOR – ANNUAL ZONE 5 CONFERENCE OFFERED BY THE ADMQ

WHEREAS the ADMQ is organizing an annual conference for Zone 5 in Saint-Michel, Thursday October 13, 2022;

WHEREAS the cost for members for this conference is \$50.00;

WHEREAS the Director General is interested in participating in this conference;

THEREFORE, it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the Director General be able to participate in the conference for zone 5 in Saint-Michel offered by the ADMQ, that the registration fees, the meal and the mileage be covered by the municipality.

2022-10-17

INFOTECH – ATELIER DE FORMATION WEB BUDGET 2023

ATTENDU QU'un atelier de formation en ligne sur l'utilisation de Sygem lors de l'entrée de données du budget 2023 sera présenté le 18 octobre 2022;

ATTENDU QUE la directrice générale est intéressée à assister à cet atelier;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la directrice générale puisse s'inscrire à l'atelier de formation webinaire Budget 2023 offert par la compagnie Infotech au coût de 175\$, plus taxes.

INFOTECH – WEB SEMINAR 2023 BUDGET

WHEREAS an online training seminar for the use of Sygem during the 2023 budget data entry will be presented on October 18, 2022;

WHEREAS the director general is interested in attending this web seminar;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebel, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the director general can register for the 2023 Budget web training seminar offered by the company Infotech for the amount of \$175, plus taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-18

APPELS D'OFFRES REGROUPÉS - GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES : DÉCHETS DOMESTIQUES

ATTENDU que le contrat de la municipalité d'Elgin relatif à la gestion des matières résiduelles visant « la collecte, le transport et l'élimination des déchets domestiques » arrive à échéance au 31 décembre 2022 ;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 4 de la Loi sur les compétences municipales (RLRQ, chapitre C-47.1), les municipalités locales ont la compétence dans le domaine de l'environnement et qu'elles peuvent déléguer tout ou une partie des activités du domaine de la gestion des matières résiduelles à la MRC (articles 569 et 578 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et articles 29.5 et 29.6 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU que la gestion des contrats par les MRC dans le domaine de la gestion des matières résiduelles nécessite une délégation de compétence de la part des municipalités locales ;

ATTENDU la possibilité pour une MRC de lancer des appels d'offres regroupés dans le domaine de la gestion des matières résiduelles et d'octroyer le contrat au nom des municipalités locales par la conclusion d'une entente de délégation de ces pouvoirs ;

ATTENDU que la municipalité d'Elgin doit signifier son intérêt pour le lancement d'un appel d'offres regroupé avec la MRC du Haut-Saint-Laurent, à titre de « délégataire » pour octroyer un contrat de « la collecte, le transport et l'élimination des déchets domestiques »;

ATTENDU que la MRC du Haut-Saint-Laurent, à titre de « délégente », préparera les documents d'appels d'offres en collaboration avec les municipalités visées, à titre de « municipalité délégente »;

ATTENDU que la délégation se limite au processus d'appel d'offres et d'octroi de contrat, la municipalité d'Elgin étant responsable du suivi de l'exécution ainsi que tous les autres aspects relatifs au contrat octroyé.

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl, et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la municipalité d'Elgin délègue à la MRC du Haut-Saint-Laurent le pouvoir de procéder au lancement d'appel d'offres et d'octroyer le contrat de « la collecte, le transport et l'élimination des déchets domestiques » en son nom ;

QUE la municipalité d'Elgin sera seule et unique responsable du suivi de l'exécution ainsi que tous les autres aspects relatifs au contrat octroyé dans le cadre de la présente délégation.

CONSOLIDATED CALLS FOR TENDERS - MANAGEMENT OF RESIDUAL MATERIALS: DOMESTIC WASTE

WHEREAS the contract of the Municipality of Elgin relating to the management of residual materials aimed at "the collection, transportation and disposal of domestic waste" expires on December 31, 2022;

WHEREAS under article 4 of the Municipal Powers Act (CQLR, chapter C-47.1), local municipalities have jurisdiction in the field of the environment and can delegate all or part of the activities in the field of residual materials management at the MRC (articles 569 and 578 of the Municipal Code of Quebec (CQLR, chapter C-27.1) and articles 29.5 and 29.6 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the management of contracts by the MRCs in the field of residual materials management requires a delegation of jurisdiction from the local municipalities;

WHEREAS the possibility for an MRC to launch grouped calls for tenders in the field of residual materials management and to award the contract on behalf of the local municipalities by concluding an agreement delegating these powers;

WHEREAS the Municipality of Elgin must indicate its interest in launching a joint call for tenders with the MRC du Haut-Saint-Laurent, as "delegatee" to award a contract for "the collection, transportation and disposal of household waste";

WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent, as "delegator", will prepare the tender documents in collaboration with the municipalities concerned, as "delegating municipality";

WHEREAS the delegation is limited to the call for tenders and contract award process, the Municipality of Elgin being responsible for monitoring the execution as well as all other aspects relating to the contract awarded.

CONSEQUENTLY, it is proposed by councillor Donald Bergevin, supported by councilor Markus Liebl, and resolved, unanimously, the mayor does not vote;

THAT the Municipality of Elgin delegate to the MRC du Haut-Saint-Laurent the power to launch a call for tenders and to award the contract for the "collection, transport and disposal of domestic waste" in her name;

THAT the Municipality of Elgin will be solely responsible for monitoring the execution as well as all other aspects relating to the contract awarded under this delegation.

APPELS D'OFFRES REGROUPÉS - GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES : MATIÈRES RECYCLABLES

ATTENDU que le contrat de la municipalité d'Elgin relatif à la gestion des matières résiduelles visant « la collecte, le transport, le tri et le conditionnement des matières recyclables » arrive à échéance au 31 décembre 2022 ;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 4 de la Loi sur les compétences municipales (RLRQ, chapitre C-47.1), les municipalités locales ont la compétence dans le domaine de l'environnement et qu'elles peuvent déléguer tout ou une partie des activités du domaine de la gestion des matières résiduelles à la MRC (articles 569 et 578 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et articles 29.5 et 29.6 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU que la gestion des contrats par les MRC dans le domaine de la gestion des matières résiduelles nécessite une délégation de compétence de la part des municipalités locales ;

ATTENDU la possibilité pour une MRC de lancer des appels d'offres regroupés dans le domaine de la gestion des matières résiduelles et d'octroyer le contrat au nom des municipalités locales par la conclusion d'une entente de délégation de ces pouvoirs ;

ATTENDU que la municipalité d'Elgin doit signifier son intérêt pour le lancement d'un appel d'offres regroupé avec la MRC du Haut-Saint-Laurent, à titre de « délégataire » pour octroyer un contrat de « la collecte, le transport, le tri et le conditionnement des matières recyclables »;

ATTENDU que la MRC du Haut-Saint-Laurent, à titre de « délégante », préparera les documents d'appels d'offres en collaboration avec les municipalités visées, à titre de « municipalité délégante »;

ATTENDU que la délégation se limite au processus d'appel d'offres et d'octroi de contrat, la municipalité d'Elgin étant responsable du suivi de l'exécution ainsi que tous les autres aspects relatifs au contrat octroyé.

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la municipalité d'Elgin délègue à la MRC du Haut-Saint-Laurent le pouvoir de procéder au lancement d'appel d'offres et d'octroyer le contrat de « la collecte, le transport, le tri et le conditionnement des matières recyclables » en son nom.

QUE la municipalité d'Elgin sera seule et unique responsable du suivi de l'exécution ainsi que tous les autres aspects relatifs au contrat octroyé dans le cadre de la présente délégation.

GROUPED CALLS FOR TENDERS - MANAGEMENT OF RESIDUAL MATERIALS: RECYCLABLE MATERIALS

WHEREAS the contract of the Municipality of Elgin relating to the management of residual materials aimed at "the collection, transport, sorting and packaging of recyclable materials" expires on December 31, 2022;

WHEREAS under article 4 of the Municipal Powers Act (CQLR, chapter C-47.1), local municipalities have jurisdiction in the field of the environment and can delegate all or part of the activities in the field of residual materials management at the MRC (articles 569 and 578 of the Municipal Code of Quebec (CQLR, chapter C-27.1) and articles 29.5 and 29.6 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the management of contracts by the MRCs in the field of residual materials management requires a delegation of jurisdiction from the local municipalities;

WHEREAS the possibility for an MRC to launch grouped calls for tenders in the field of residual materials management and to award the contract on behalf of the local municipalities by concluding an agreement delegating these powers;

WHEREAS the Municipality of Elgin must indicate its interest in launching a joint call for tenders with the MRC du Haut-Saint-Laurent, as "delegate" to award a contract for "the collection, transportation, the sorting and packaging of recyclable materials";

WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent, as "delegator", will prepare the tender documents in collaboration with the municipalities concerned, as "delegating municipality";

WHEREAS the delegation is limited to the call for tenders and contract award process, the Municipality of Elgin being responsible for monitoring the execution as well as all other aspects relating to the contract awarded.

CONSEQUENTLY, it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the Municipality of Elgin delegate to the MRC du Haut-Saint-Laurent the power to launch a call for tenders and award the contract for "the collection, transport, sorting and packaging of recyclable materials " in his name.

THAT the Municipality of Elgin will be solely responsible for monitoring the execution as well as all other aspects relating to the contract awarded under this delegation.

ADOPTED / ADOPTED

**RÉSOLUTION D'APPUI AUX DEMANDES DES PRODUCTEURS ET PRODUCTRICES
ACÉRICOLES DU QUÉBEC**

ATTENDU QUE l'acériculture est une activité importante qui contribue à l'essor économique à la vitalité des municipalités et des MRC en région acéricole, notamment par ses 13 300 producteurs et productrices regroupés au sein de 8 000 entreprises;

ATTENDU QUE le Québec est un leader mondial de la production de sirop d'érable représentant 71 % de l'ensemble de la production;

ATTENDU QUE les exportations des produits de l'érable sont en forte hausse ces dernières années, dont 21 % en 2020 et 22 % en 2021;

ATTENDU QUE les produits de l'érable faits au Québec sont exportés dans 71 pays;

ATTENDU QUE la production de sirop d'érable du Québec a atteint un nouveau sommet avec une production de 211 millions de livres en 2022;

ATTENDU QUE cette production record engendrera pour la période 12 582 emplois équivalents temps plein, contribuera à hauteur de 1,133 milliard de dollars au produit intérieur brut (PIB) et des revenus en taxes et impôts de 142,87 millions de dollars au Québec et dans le reste du Canada;

ATTENDU QUE le gouvernement du Québec doit maximiser les bénéfices économiques et sociaux des ressources naturelles appartenant à tous les Québécois et toutes les Québécoises;

ATTENDU QUE les bienfaits écologiques des superficies d'érablière actuellement en production acéricole sont évalués à 1,62 milliard de dollars par année;

ATTENDU QUE pour le même 100 hectares d'une érablière en forêt publique, les retombées économiques de la production et la transformation de sirop d'érable sont de 40 à 75 % supérieurs à la récolte et la transformation de feuillus durs;

ATTENDU QUE l'acériculture est une activité durable qui permet la cohabitation des usages en forêt publique et la préservation de la faune et de la flore;

ATTENDU QUE le sirop d'érable fait partie de l'identité culturelle et gastronomique québécoise et que le gouvernement du Québec a désigné les traditions du temps des sucres comme élément du patrimoine immatériel du Québec;

ATTENDU QUE le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) a présenté le 26 mai 2022 son Plan directeur ministériel pour le développement de l'acériculture en forêt publique (Plan directeur) qui a pour objectif d'encadrer, de manière cohérente à l'échelle provinciale, le développement de l'acériculture en forêt publique;

ATTENDU QUE le Plan directeur a fait l'objet de consultations publiques jusqu'au 26 juillet 2022;

ATTENDU QUE le MFFP et les Producteurs et productrices acéricoles du Québec (PPAQ) sont présentement en négociations sur le développement de l'acériculture en forêt publique;

ATTENDU QUE les PPAQ estiment qu'il faudra l'ajout de 36 millions d'entailles supplémentaires en forêt publique d'ici 2080, ce qui représente 200 000 hectares de forêt publique, pour assurer le futur à court, moyen et long terme de l'acériculture au Québec;

ATTENDU QU'il est nécessaire de protéger le potentiel acéricole et les érables du Québec pour assurer le développement de l'industrie acéricole.

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE reconnaître l'importante contribution économique, sociale et environnementale de l'acériculture pour les régions du Québec;

D'APPUYER les PPAQ dans leurs représentations auprès du MFFP afin qu'il favorise les différents usages en forêt publique dans une vision à long terme qui concilie les intérêts de la sylviculture avec l'acériculture en assurant la sauvegarde du potentiel acéricole nécessaire à la croissance de l'industrie de l'érable, et ce dans une perspective de conservation du patrimoine forestier québécois.

RESOLUTION IN SUPPORT OF REQUESTS FROM QUEBEC MATERIAL PRODUCERS

WHEREAS maple syrup production is an important activity that contributes to the economic growth and vitality of municipalities and RCMs in the maple syrup region, in particular through its 13,300 producers grouped together in 8,000 businesses;

WHEREAS Quebec is a world leader in the production of maple syrup representing 71% of all production;

WHEREAS exports of maple products have increased sharply in recent years, including 21% in 2020 and 22% in 2021;

WHEREAS maple products made in Quebec are exported to 71 countries;

WHEREAS the production of maple syrup in Quebec has reached a new peak with a production of 211 million pounds in 2022;

WHEREAS this record production will generate 12,582 full-time equivalent jobs for the period, will contribute \$1.133 billion to the gross domestic product (GDP) and tax revenues of \$142.87 million in Quebec and the rest of Canada;

WHEREAS the Quebec government must maximize the economic and social benefits of natural resources belonging to all Quebecers;

WHEREAS the ecological benefits of the sugar bush areas currently in maple production are estimated at \$1.62 billion per year;

WHEREAS for the same 100 hectares of a maple grove in a public forest, the economic benefits of the production and processing of maple syrup are 40 to 75% greater than the harvesting and processing of hardwoods;

WHEREAS maple syrup production is a sustainable activity that allows the coexistence of uses in public forests and the preservation of fauna and flora;

WHEREAS maple syrup is part of Quebec's cultural and gastronomic identity and the Government of Quebec has designated sugaring-off traditions as part of Quebec's intangible heritage;

WHEREAS the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) presented on May 26, 2022 its Ministerial Master Plan for the Development of Maple Culture in Public Forests (Master Plan) which aims to oversee, in a consistent at the provincial level, the development of maple syrup production in public forests;

WHEREAS the Master Plan was subject to public consultation until July 26, 2022;

WHEREAS the MFFP and the Quebec Maple Syrup Producers (PPAQ) are currently in negotiations on the development of maple syrup production in public forests;

WHEREAS the PPAQ estimate that it will be necessary to add 36 million additional taps in the public forest by 2080, which represents 200,000 hectares of public forest, to ensure the short, medium and long term future of the maple syrup production in Quebec;

WHEREAS it is necessary to protect the maple potential and the maple trees of Quebec to ensure the development of the maple industry.

CONSEQUENTLY, It is proposed by councilor Markus Liebl, supported by councilor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO recognize the important economic, social and environmental contribution of maple syrup production for the regions of Quebec;

TO SUPPORT the PPAQ in their representations to the MFFP so that it promotes the various uses in public forests in a long-term vision that reconciles the interests of silviculture with maple syrup production by ensuring the safeguarding of the maple potential necessary for growth of the maple industry, with a view to conserving Quebec's forest heritage.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-10-21

ENTENTE – PONT KELVINGROVE

ATTENDU QUE le pont Kelvingrove sur la montée Paul est mitoyen entre les municipalités d'Elgin et de Godmanchester;

ATTENDU QU'une entente de collaboration est requise pour effectuer les travaux, vu le partage des responsabilités entre les municipalités et le Ministère des Transports;

ATTENDU QUE le Ministère des Transports ne peut signer une entente de collaboration qu'avec seulement une des deux municipalités;

ATTENDU QUE la municipalité en charge devra procéder par appel d'offres;

ATTENDU QU'une fois les travaux complétés, la municipalité en charge devra facturer l'autre municipalité et le Ministère des Transports leur part des coûts;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE MANDATER la municipalité d'Elgin comme maître d'œuvre pour les travaux sur le Pont Kelvingrove.

D'AUTORISER Madame Guylaine Carrière, directrice générale, à signer une entente de collaboration avec le Ministère des Transports.

QUE lorsque les travaux seront complétés, la municipalité d'Elgin facturera la municipalité de Godmanchester sa part des travaux;

AGREEMENT – KELVINGROVE BRIDGE

WHEREAS the Kelvingrove bridge on Paul Road is divided between the municipalities of Elgin and Godmanchester;

WHEREAS an agreement of collaboration will be necessary to do the work, as the share of the responsibilities between the municipalities and the Minister of Transports;

WHEREAS the Minister of Transports can only sign an agreement of collaboration with only one of the municipalities;

WHEREAS the municipality in charge will have to proceed by tender;

WHEREAS when the work is completed, the municipality in charge will have to invoice the municipality and the Minister of Transports their share;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO MANDATE the municipality of Elgin as project manager for the work on the Kelvingrove bridge.

TO AUTHORIZE Mrs. Guylaine Carrière, Director General, to sign an agreement of collaboration with the Minister of Transports.

THAT when the work is completed, the municipality of Elgin will invoice the municipality of Godmanchester its share of the work;

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2022-10-22

ACHAT D'UN PORTABLE POUR LA MAIRESSE

ATTENDU QUE la mairesse doit assister au conseil des maires de la MRC;

ATTENDU QUE la MRC du Haut Saint-Laurent a adopté un nouvel outil de gouvernance afin de réduire son impact environnemental pour organiser les séances, réunion de conseil des maires sans papier.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE PROCÉDER à l'achat un portable avec caméra pour que la mairesse puisse assister aux conseils des maires de la MRC qui seront dorénavant sans papier et que le portable demeure la propriété de la municipalité à la fin du mandat de la mairesse.

PURCHASE OF A LAPTOP FOR THE MAYOR

WHEREAS the Mayor must attend the Council of Mayors of the MRC;

WHEREAS the MRC du Haut Saint-Laurent has adopted a new governance tool in order to reduce its environmental impact they will be organizing paperless meetings.

CONSEQUENTLY, it is proposed by councillor Donald Bergevin, supported by councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO PURCHASE of a laptop with camera so that the mayor can attend the MRC meetings that will be held from now on, paperless, and that the laptop remains the property of the municipality at the end of the mayor's term.

ADOPTÉE / ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER JAMES GAW nous a remis la cédule du patinage libre de l'Arena.
COUNCILLOR JAMES GAW gave us the free skating schedule for the Arena.

2022-10-23

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 21h05.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 9:05 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et greffière-trésorière/
Director General and Clerk-Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code